

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1601/4523

14 / 11 / 2008

Konu : Kanun Tasarısı

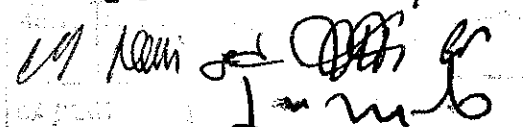
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 27/10/2008 tarihinde kararlaştırılan " Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Tunus Cumhuriyeti Milli Arşivi Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.C. BAŞBAKANLIK	
Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor	
Dışişleri	
20 Kasım 2008	1/658
	

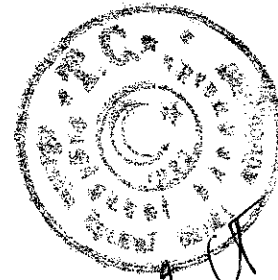
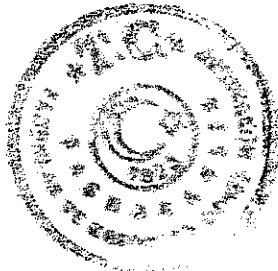
GEREKÇE

Kültür alanındaki işbirliği, ülkeler arasında köklü ilişkiler kurmak ve farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmak için uygun bir zemin hazırlamakta ve ekonomik, ticari ve siyasi ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmaktadır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Tunus Cumhuriyeti Millî Arşivi Arasında İşbirliği Protokolü", 26 Mayıs 2008 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Anılan Protokol, iki ülkenin devlet arşivleri arasındaki işbirliğinin mümkün olan en yüksek seviyede geliştirilmesi amacına yönelik olarak yapılmış olup bu alanda karşılıklı işbirliği ve değişimler ile ilgili hükümler içermektedir.

Söz konusu Protokol'ün Tunus ile ikili ilişkilerimizin ilerletilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
BAŞBAKANLIK DEVLET ARŞİVLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
İLE TUNUS CUMHURİYETİ MİLLİ ARŞİVİ
ARASINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Tunus Cumhuriyeti Milli Arşivi, bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır,

Taraflar, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti arasında 25.2.1964 tarihinde imzalanan "Kültür Anlaşması"nda yer alan hükümleri ve iki ülke arasındaki geleneksel dostluk ve işbirliğini göz önünde tutarak ve arşiv alanında karşılıklı fayda sağlayacak işbirliğini geliştirme arzusundan yola çıkarak aşağıdaki maddeler üzerinde mutabıktırlar:

MADDE 1

Taraflar, yürürlükteki millî mevzuatlarına uygun olarak ve karşılıklılık esası temelinde, devlet arşivleri arasında işbirliğini geliştireceklerdir.

MADDE 2

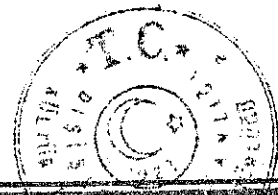
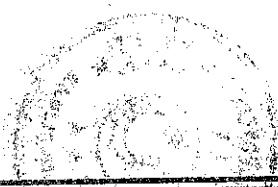
Bu amaçla, Taraflar, kendi arşiv fonlarını zenginleştirmek maksadıyla araştırmalar yaparak, millî mevzuatlarına uygun olarak arşiv belgelerinin çoğaltılmış örneklerinin ve arşivlerinde bulunan arşiv belgeleri için yayınlanmış kılavuz, envanter ve benzeri araştırma vasıtalarının mübadelesini öngörürler.

MADDE 3

Taraflar, arşivlerinde uygulanan elektronik ve çağdaş teknoloji ile restorasyon uygulamaları ve arşivcilik konusundaki tecrübelerden karşılıklı yararlanmayı ve bu maksatla uzman eleman teatisini benimserler.

MADDE 4

Taraflar, bu maksatla, iaşe ve ibate masrafları ev sahibi ülkeye karşılanmak, yol masrafları ise gönderen ülkeye ait olmak üzere ve her yıl karşılıklı olarak tespit edilecek sayıda arşivisti, on beş günü geçmemek kaydıyla göndermeyi benimserler.



MADDE 5

Taraflar, arşiv alanında meslekî yayınların değişimini yapmayı, teknik ve ilmî toplantılar ile sergiler düzenlemeyi, bu sergilere arşivlerinde bulunan malzemenin çoğaltılmış örnekleriyle katılmayı öngörürler.

MADDE 6

İşbu Protokolün gerçekleştirilmesi amacıyla, Taraflar, öncelikler dikkate alınmak suretiyle, gerçekleştirebilecekleri faaliyetler hakkında kendi müşahhas tekliflerini birbirlerine sunacaklardır.

MADDE 7

İşbu Protokol her iki Tarafın dahili onay işlemlerinin tamamlandığını birbirine diplomatik kanallarla bildirmesinin ardından yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren üç yıl için geçerli olacaktır. Taraflardan biri, Protokolün sona erme tarihinden altı ay önce diğer Tarafa bildirmediği müddetçe sonraki üç yıl için kendiliğinden yenilenir.

MADDE 8

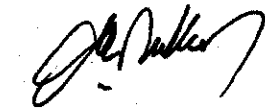
Bu Protokol, Türkçe ve Arapça dillerinde, iki orijinal kopya olmak üzere, 26.05.2008 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Her iki metin de eşdeğerdedir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

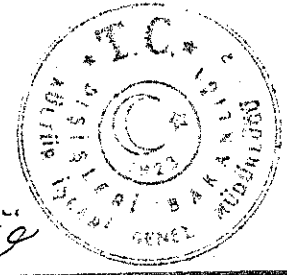
**Ali Babacan
Türkiye Cumhuriyeti
Dışişleri Bakanı**



**TUNUS CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



**Abdelwahab Abdallah
Tunus Cumhuriyeti
Dışişleri Bakanı**



بروتوكول تعاون بين

حكومة تركيا ممثلة في الإدارة العامة لأرشفيف الدولة التابعة للوزارة الأولى بالجمهورية
التركية

و

الحكومة التونسية ممثلة في الأرشفيف الوطني للجمهورية التونسية

يشار الى حكومة تركيا ممثلة في الإدارة العامة لأرشفيف الدولة التابعة إلى الوزارة الأولى بالجمهورية التركية والحكومة التونسية الممثلة في الأرشفيف الوطني بالجمهورية التونسية بعبارة : " الطرفان " .

يعتزم الطرفان القيام بالأنشطة المذكورة أدناه مع الأخذ بعين الاعتبار بنود "الإتفاق الثقافي" الممضي في 25 فيفري 1964 بين الحكومة التركية والحكومة التونسية والتذكير بالصدقة القديمة والتعاون بين البلدين أملين في تطوير التعاون المثمر للطرفين في مجال الأرشفيف.

الفصل (1) :

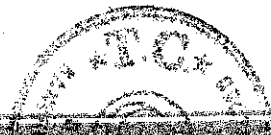
يطوّر الطرفان التعاون بين أرشيفي الدولة بالبلدين طبقا لتشريعاتهما الوطنية وعلى قاعدة المعاملة بالمثل.

الفصل (2) :

لتحقيق هذا الهدف يقوم الطرفان بالبحث لإثراء أرصدة الأرشفيف لديهما وبتبادل نسخ من وثائق الأرشفيف المحفوظة لديهما ومن أدوات البحث من أدلة وفهارس وغيرها طبقا لتشريعاتهما الوطنية.

الفصل (3) :

يتولى الطرفان تبادل الخبراء في مجال الأرشفيف للاستفادة من تجارب بعضهما وخاصة فيما يتعلق بالتكنولوجيات الحديثة المطبقة في هذا الميدان وكذلك في ميدان تقنيات صيانة الوثائق وترميمها.



الفصل (4) :

يوافق الطرفان على إرسال أرشيفيين، يتم تحديد عددهم كل سنة، لمدة لا تتجاوز 15 يوما على أن تتولى الدولة المضيفة تغطية نفقات الإقامة وأن تتحمل الدولة الموفدة نفقات السفر.

الفصل (5) :

يتولى الطرفان تبادل المنشورات المهنية وتنظيم لقاءات ومعارض علمية ومهنية والمشاركة في هذه المعارض بنسخ من الأرصدة الأرشيفية.

الفصل (6) :

يتولى الطرفان ضبط الأولويات وتبادل المقترحات في خصوص الأنشطة الممكن إنجازها لتطبيق بنود هذا البروتوكول.

الفصل (7) :

يدخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ بعد أن يقع إعلام الطرفين بإتمام إجراءات المصادقة الداخلية وذلك عبر الطرق الدبلوماسية.

يكون هذا البروتوكول صالحا لمدة ثلاث سنوات بداية من تاريخ توقيعه من قبل الطرفين، وطالما لا يقوم أي من الطرفين بنقضه ستة أشهر قبل انتهاء مدة صلاحيته يُجدد هذا البروتوكول بصفة آلية لمدة ثلاث سنوات أخرى.

تم التوقيع على هذا البروتوكول بأنقرة، يوم 26 ماي 2008، وأعد في نظيرين باللغة التركية وأخرى باللغة العربية وللنصين نفس القيمة.

أنقرة، 26 ماي 2008

عن الجمهورية التونسية
وزير الشؤون الخارجية
عبد الوهاب عبد الله

عن جمهورية تركيا
وزير الشؤون الخارجية
علي باباجان

T/ 1399

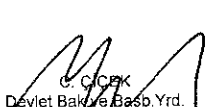
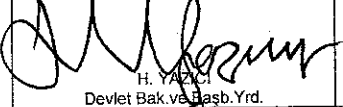
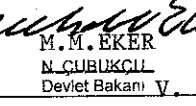
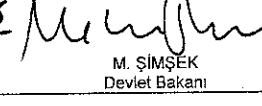
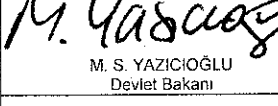
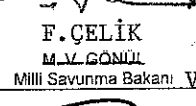
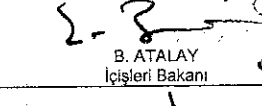
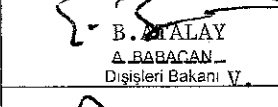
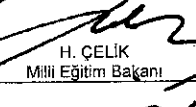
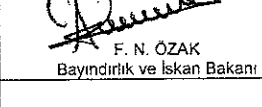
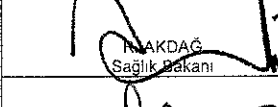
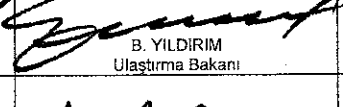
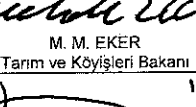
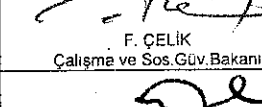
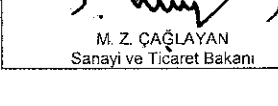
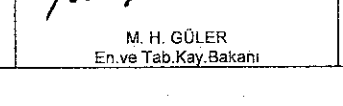
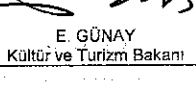
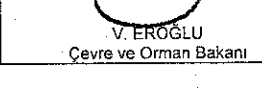
TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANLIK DEVLET ARŞİVLERİ GENEL
MÜDÜRLÜĞÜ İLE TUNUS CUMHURİYETİ MİLLİ ARŞİVİ ARASINDA
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 26 Mayıs 2008 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Tunus Cumhuriyeti Milli Arşivi Arasında İşbirliği Protokolü"nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı V.	 M. M. EKER N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı V.	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. SAHİN Adalet Bakanı	 F. ÇELİK M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı V.	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 B. ATALAY A. BABACAN Dışişleri Bakanı V.	 K. UNANITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 N. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı
 M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı